

JOURNAL

L'ASSOCIATION DES PROPRIÉTAIRES AU LAC LABELLE
SAISONS 2015/2016



Association des
propriétaires au
lac Labelle



Sport nautique



La nature

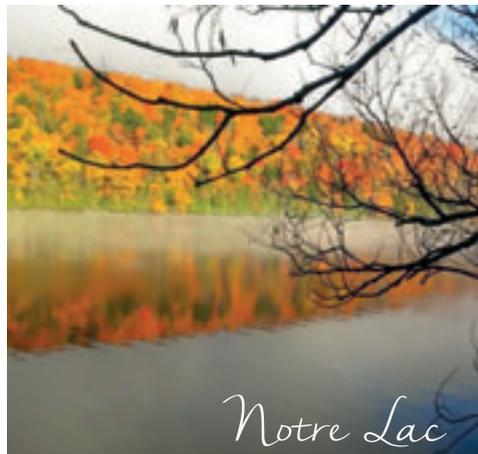


Diane Tell

Prendre soin de notre lac,
c'est payant.



Le duathlon



Notre Lac



LA CUISINE
RÉCONFORT
À SON MEILLEUR!



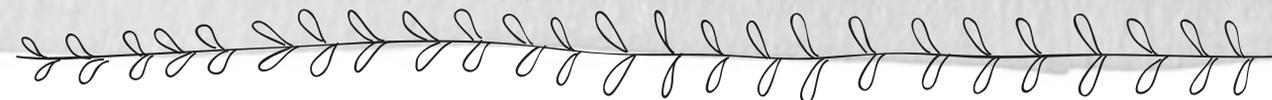
819.686.3666

180, rue du Dépot, Labelle QC

Internet gratuit • Service traiteur

lagare-labelle.com  facebook.com/lagare.labelle

SOMMAIRE



Mot de la présidente p. 2	Le méchoui 2015 p.16	Espèces exotiques envahissantes p. 37
Mot du maire p. 3	J. Yvon Lauzon p.16	Bois de chauffage p.38
Le conseil 2015-2016 p. 4	Émilie Aumond p.18	Règlementations sur les roulottes p.38
Le recrutement p.6	Médaille d'or et record canadien! p.19	Les vignettes de bateaux p.39
Le calendrier des activités p. 8-9	L'histoire de notre salle des loisirs p. 22-23	Qualité de l'eau p.40
Accès au lac et débarcadère p.10	Le Duathlon p.26-27-28-30	Le chemin n'est pas un dépôt p.40
Plaisir d'hiver p.12	Famille Yves Marie Chapdelaine p.31	Communiqué de la SQ p.41
Tournoi de pêche 2015 p.13	De la belle visite p.33	Rapport financier p.42
Partie de golf & épiluchette p.15	Communauté familiale unique p.34-35	

MERCI AUX ANNONCEURS

ENCOURAGEZ NOS COMMERÇANTS LOCAUX!

NOUVEAU

Le comité du journal est fier de vous annoncer que 2 commanditaires vous offrent une **réduction de 10% sur le service de vidange de fosse septique** avec un regroupement de 4 clients.

POMPAGE SANITAIRE 2000 INC / Propriétaire: René Paquette (p.36)
GARGANTINI EXCAVATION / PROPRIÉTAIRE: Alain Gargantini (p.7)

ALIMENTATION

IGA p.14
Marché Bruneau p.7

BATEAUX

Atelier Jean-Yves Larose p.44
Garage André Laramé p.44
Thibault marine p.46

CONSTRUCTION / RÉNOVATION

Bloc-O-Bois p.25
Brisson, Gestion & Rénovation p.5
Céra-Nord p.36
Claude Davis p.44
Construction Loïselle p.18
Déco surfaces p.14
Électricien Stéphane Laroche p.32
Entreprises FL p.32
Fenomax p.32
J.J.P. excavation p.29
Maisons Usinées Côté p.11
N. Gargantini Excavation p.7
Païement excavation p.46
Plomberie Létourneau p.20
Plomberie Roger Labonté p.5
Plomberie Rivière-Rouge p.7
Vente et service St-Marie p.44

GARAGE / LAVE-AUTO

Garage Sonic p.17
Lave-auto de Labelle p.29
Napa AUTOPRO p.5

MEUBLE / ÉLECTROMÉNAGERS

Canada Billard p.36
Meuble Yvan Piché p.46
Quais & meubles rustiques p.7

MODE

Boutique Denyse p.44

QUINCAILLERIES / MATÉRIAUX

Quincaillerie Gauthier p.29
Rona Daudelin p.14
Rona Claude Forget p.7

RESTAURANTS

La Belle Époque p.29
L'étoile de Labelle p.17
La Gare
Le petit moulin p.44

SANTÉ / BEAUTÉ

Centre de santé dentaire
Mont-Tremblant p.45
Pharmacie Proxim p.5
Salon Yolande p.5

SERVICES PROFESSIONNELS

Assurances Promutuel p.5
Compresseur Laval p.29
DJ Rod p.32
Étude Isabelle Labelle p.14
Hortiko p.5
Imprimerie Léonard p.20
Marché aux puces p.24
Médic A.S. Solution p.36
Notaire D-B-J p.43
Pompage Sanitaire 2000 p.36
R. Lemaire, courtier immobilier p.21
Toiletage Labelle & le clochard p.29
Voyages Chantal Legault p.7

SPORTS / PLEIN AIR

Club de golf la Maskinongé p.17
Club de golf Nomingue p.5
Inter Sport p.32
Relais du village p.7

TÉLÉPHONES IMPORTANTS

URGENCES: 911

Police / incendies
Ambulances
Infosanté: 811

URGENCE ENVIRONNEMENT

819.686.2116 OU
1 866.694.5454

HÔPITAUX:

Hôpital de l'Annonciation
1525, l'Annonciation nord,
Rivière-Rouge
819.275.2118

Hôpital Laurentien

234, St-Vincent,
St-Agathe-des-Monts
819.324.4000

PRODUCTION DU JOURNAL

RÉDACTION:

Bénévoles et directeurs
de L'APLL
Merci de votre collaboration!

PUBLICITÉ:

Jean Lalonde
& Diane Charette

IMPRESSION:

Imprimerie Léonard

PHOTOS:

Merci à Rapido
pour sa collaboration



LE MOT DE LA PRÉSIDENTE

par Diane Charette



Chers amis du Lac labelle,
Premièrement, je tiens sincèrement à remercier tous les directeurs pour leur engagement envers notre association. Que dire des bénévoles qui nous supportent sans relâche, année après année,

MILLE MERCIS pour toutes ces heures de bénévolat.

J'aimerais par ailleurs vous aviser du décès de Monsieur J. Yvon Lauzon survenu le 7 Septembre 2015, il a été le fondateur de notre association constituée en 1972.

La saison 2015 a débuté avec un nouveau quai au débarcadère lequel fut apprécié de tous les riverains.

Nos directeurs et bénévoles travaillent sans relâche pour le bien de notre environnement. Le reboisement des bandes riveraines sera notre objectif à atteindre cette année. Nous avons constaté une nette amélioration des bandes riveraines et il faut continuer à reboiser.

Nous avons eu un été formidable concernant nos activités. Que dire de notre Duathlon familial avec une participation au-delà de nos espérances. Plus de 125 inscriptions et 75 bénévoles ont su nous faire vivre une expérience extraordinaire. Bonne nouvelle pour nos familles ayant reçu ce précieux héritage, notre beau lac est en santé et pour constater le tout, vous pouvez aller consulter le site :

www.mddelcc.gouv.ca/rsvel_details.asp?fiche=199

Tous ces résultats sont positifs en ce qui concerne le vieillissement de notre lac, un des plus beaux des Laurentides.

Vous avez sûrement entendu parler de l'effondrement de notre salle des loisirs, quelle perte et surtout QUEL HIVER!

Nous devons voir à ce que cette salle soit à nouveau reconstruite. Nous espérons pouvoir vous offrir toutes les activités malgré cette malchance. Je vous souhaite un été 2016 rempli de soleil et d'amour et j'espère avoir le plaisir de vous y rencontrer.

Amicalement,



LE MOT DU MAIRE

par Gilbert Brassard



Bonjour à vous tous,

Je profite de cette occasion pour vous faire un bref résumé des actions que la Municipalité a réalisées au cours de la dernière année et des différents projets qui se préparent pour l'année 2016.

En 2015, le projet FILAU a connu un bel engouement et se continue cette année. Le déploiement se continuera pour le lac Labelle et se prolongera dans le secteur du lac Gervais en 2016.

Votre duathlon a fait germer au sein de notre municipalité une foule d'autres idées d'activité. Bravo pour votre initiative et bonne continuité. Une première édition du biathlon de Labelle (ski de fond et tir à la carabine) s'est réalisée en février dernier. Celui-ci a pu voir le jour grâce à la collaboration de deux organismes bénévoles, soient le Club de tir et le Club de ski de fond et notre service des loisirs de la Municipalité.

Fort de ce succès, nous poursuivons sur cette lancée et organisons une fête nationale cette année! Jeux gonflables, pistes de vélo, maquilleuse, atelier artistique, feux de joie, feu d'artifice et surtout la visite de Breen Leboeuf et Martin Deschamps en spectacle sous le dôme. C'est un rendez-vous le 25 juin 2016!

Malheureusement, nous avons constaté l'ampleur des dégâts suite à l'affaissement du toit de votre salle des loisirs. Nous espérons que votre nouveau bâtiment vous apportera bien des heures de plaisirs.

La patrouille nautique de la Sûreté du Québec sera de retour durant la période estivale sur les différents plans d'eau sur notre territoire. Nous vous rappelons que certains effets doivent être en votre possession durant leur intervention dont : votre carte de conducteur d'embarcation de plaisance, vos immatriculations, vos vêtements de flottaison individuels, etc.

Il a été convenu que notre Service de sécurité incendie n'entrerait pas dans le regroupement des services, tel que fait par les différentes municipalités.

C'est depuis le 1^{er} janvier dernier que notre collaboration, d'une durée de 7 ans, a débuté avec la Municipalité de La Minerve concernant le ramassage de nos matières résiduelles.

Le PGMR (Programme de gestion de matières résiduelles), une collaboration avec trois MRC soient, les MRC d'Antoine-Labelle, des Laurentides et des Pays-d'en-Haut a été déposé et les consultations sont terminées. Maintenant le tout devra être acheminé au Ministère pour acceptation ou révision. N'oubliez pas que nous avons un écocentre situé à Rivière-Rouge. Il est à votre disposition, et ce, gratuitement. Simplement apporter votre preuve de résidence!

Nous avons également une nouvelle carte touristique de disponible. Nous vous invitons à vous la procurer au bureau d'accueil touristique situé au parc René-Lévesque à Labelle.

Ça bouge à Labelle!

Visitez notre page Facebook, notre site Internet ainsi que notre Info municipale pour tous les détails.
Je vous souhaite de profiter d'un bel été et de profiter de notre bel environnement.

LE CONSEIL 2015 / 2016



Diane Charette
Présidente
charette_d@hotmail.com
819-686-1973



Yvan Guindon
Trésorier
guindon.yvan@rcgt.com
T : 819-686-1973



Dominique Montplaisir
Secrétaire
alice@paysmerveilles.com



Diane Gagnon
Secrétaire
nordilonde@hotmail.com



Jean Lalonde
Activités, journal
fjlalonde@gmail.com
T : 819-686-2340



POUR NOUS TROUVER:

▽

Au débarcadère municipal, au bureau d'information touristique, au dépanneur de Labelle, à l'hôtel de ville de la municipalité ou tout simplement en ligne au: laclabelle.org

POUR NOUS JOINDRE:

Poste: C.P 636, Labelle (Qc) J0T 1H0

*Si vous avez trouvé ou perdu des objets, veuillez aviser le débarcadère au 819-686-9898

▲



Stéphane Aumond
Vice-président
stephane.aumond@villemontreal.qc.ca
819-686-3351



Jacques Lebel
Vice-président
lebeljac@hotmail.com
819-686-1672



Réjean Lemaire
Activités sociales
rejeanlemaire@royalpage.ca
T : 819-686-3076



Maurice Chiasson
Activités sociales
mchiasson@mchiasson.ca
819-686-9025

Club & Hôtel du Golf Nominique



golf 18 trous • bar et salle à manger • 19 chambres luxueuses • www.hotelgolfnominique.qc.ca

RENSEIGNEZ-VOUS SUR NOS DIVERS FORAITS : GOLF, HEBERGEMENT, RESTAURANT.

2100, chemin Tour-du-Lac, Nominique (Québec) J0W 1R0 • 819.278.3836 et sans frais 1.877.630.GOLF

PASCAL CORMIER
pharmacien

Membre affilié à
Proxim

6860, boul. Curé-Labelle
Labelle J0T 1H0
819.686.1231

lundi au mercredi
de 9 h à 18 h
jeudi et vendredi
de 9 h à 21 h
samedi de 9 h à 17 h

**On vous prédit
des économies**

**LABELLE
819 686-5353
— 1 877 886-5353 —**

PROMUTUEL
ASSURANCE
BORÉALE

PROMUTUELASSURANCE.CA

 www.autoproservice.com

Dominic Lambert
Propriétaire

AUTOPRO

Garage Gareau
5846 boul. Curé Labelle
Labelle, Qc. J0T 1H0

Tél.: **819-686-1636**
Fax: 819-686-5884

 **PLOMBERIE
ROGER LABONTÉ INC.**

291, rue de Saint-Joite
Mont-Tremblant (Québec) J8E 2Z9

Télé: 425-9373
819 425-3261
plombierlabonte.ca
WWW.PLOMBERIELABONTE.CA

En affaires depuis 67 ans
3e génération

chauffage - ventilation - air climatisé - plancher radiant
couverture - asphalte et gravier - géothermie

Salon de coiffure
Yolande
elle & lui

14, Du Couvent, Labelle
686-2562
L. Dubinville, prop.

HORTIKO

PRODUCTION DE VIVACES ET ANNUELLES
JARDINS DE DÉMONSTRATION
GRAND CHOIX DE

- vivaces & annuelles • arbres et arbustes • rosiers •
- plants de légumes • fines herbes •
- plantes pour naturalisation des berges •

BOUTIQUE CADEAUX

- plantes tropicales • chandelles • articles en bois •
- lampes en pierre • poteries • artisanat local • encens •
- bijoux • livres et CD • articles de partout dans le monde •

ouvert à l'année, 7 jours par semaine

Yoga dans le jardin à compter de la fin juin
266, ch. des Fondateurs, La Minerve J0T 1S0
819.274.2367
www.hortiko.com / hortiko@sympatico.ca


Brisson
GESTION & RÉNOVATION

RBO 8300-5801-31

SIMON BRISSON 819.430.7317
brisson_renovation@outlook.com
1233 ch. Lac-Labelle, Labelle QC J0T 1H0

RECRUTEMENT

par Diane Charette, Responsable du recrutement



Chers propriétaires au lac Labelle,

En ce début d'année 2016, l'environnement et la santé de notre lac seront toujours parmi nos dossiers prioritaires. Cependant, le premier dossier sur lequel nous allons nous concentrer sera de reconstruire notre salle de loisir. Malheureusement le 7 Mars 2016 à 15h30, le toit de notre salle des loisirs s'est effondré sous le poids de la neige. Quel hiver!

Vos représentants élus de l'Association continuerons à travailler sur les dossiers suivants :

- 1- Organiser des activités pour tous les membres
- 2- Représenter les riverains du lac Labelle à la Municipalité dans divers dossiers
- 3- Faire le suivi de la qualité de l'eau par des analyses périodiques
- 4- Produire, publier et distribuer le Journal de l'Association
- 5- Négocier et signer les ententes annuelles du débarcadère
- 6- Organiser et mettre à jour le site WEB de l'APLL
- 7- Organiser la reconstruction de la salle des loisirs.

Pour votre information, nous avons reçu le rapport d'analyse de l'eau de notre lac indiquant une très bonne qualité d'eau. Notre lac est un fleuron des Laurentides et cette année nous avons appris que **PRENDRE SOIN DE NOTRE LAC C'EST PAYANT**. Pour cette raison nous devons demeurer vigilants, s'assurer que tous et chacun respectent les règles de base soit de revitaliser les bandes riveraines pour maintenir sa santé.

Pour toutes ces raisons, nous aimerions vous compter parmi nos membres de l'Association des propriétaires au lac Labelle. Le coût de la carte de membre demeure inchangé à 30 \$ pour l'année 2016. Nous espérons que vous renouvelerez votre carte de membre parce-que sans votre précieuse contribution, l'Association ne peut mener à bien ses dossiers, malgré tout le **BÉNÉVOLAT** qui se fait par les directeurs et plusieurs membres de votre Association.

L'été arrive à grand pas et c'est toujours un immense plaisir de se retrouver; que ce soit sur le lac en bateau, à la partie de golf amicale, au tournoi de pêche, l'épluchette de blé d'inde et pour une deuxième année consécutive le **DUATHLON**.

Au plaisir de vous voir bientôt!
Bien à vous,
Diane



(Découper ici)

Si votre adresse ou votre numéro de téléphone ont changé dans la dernière année, S.V.P. nous l'indiquer dans le bas de la page.

Membre : _____ (Conjoint (e)) : _____

Adresse postale: _____

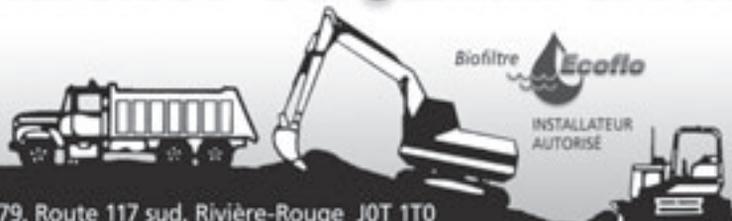
Courriel: _____

No. de tél. (résidence) _____ (lac) _____

Adresse au lac _____

Remarques _____

Narcisse Gargantini & Fils Excavation



Biofiltre **Ecoflo**
INSTALLATEUR
AUTORISÉ

excavation
terrassement
installation de fosses septiques
vidange de fosses septiques
recyclage de boue septique
sable • gravier • terre • gazon

2979, Route 117 sud, Rivière-Rouge J0T 1T0
819.275.2345

R.B.Q. 8222-2613-54

LE MARCHÉ BRUNEAU & FRÈRE INC.



124, chemin des Fondateurs
La Minerve J0T 1S0
819-274-2233



819-717-1343 • voyageschantallegault@hotmail.ca • www.voyageschantallegault.com
499-102, rue Charbonneau, Mont-Tremblant, Québec J8E 3H4

117, ch des Fondateurs
819.274.1253

RELAIS du Village

ARTICLE DIVERS

Pêche / Chasse • Mini-guincallerie • Jouets
• Papeterie • Service postal • Télécopie



plomberieriviereroouge@gmail.com

Tél.: 819 275-5537
Fax: 819 275-1922
Sans frais: 1 877 275-5537

1537, l'Annonciation Sud
Rivière-Rouge, Qc J0T 1T0

9281-4839 Québec Inc.
R.B.Q.: 5669-4904-01



100% cèdres inc.

DENIS SAURIOL

819-274-2184 // 45, Chemin de La Minerve
info@quaiecolo.ca // www.quaiecolo.ca

MEUBLES RUSTIQUES

Meubles sur mesure

- Bois torréfié
- Bois de grange
- Cèdre rouge

Denis Sauriol, artisan

717-1360 • Cell: 430-7218
819-274-2184

45 ch. de la Minerve, La Minerve J0T 1S0



RONA

FORGET
MONT-TREMBLANT

Au cœur de vos projets, depuis 1906



CALENDRIER DES ACTIVITÉS

été 2016

Juin



Mercredi	1	
Jeudi	2	
Vendredi	3	
Samedi	4	Golf amical APLL
Dimanche	5	
Lundi	6	
Mardi	7	
Mercredi	8	
Jeudi	9	
Vendredi	10	
Samedi	11	
Dimanche	12	
Lundi	13	
Mardi	14	
Mercredi	15	
Jeudi	16	
Vendredi	17	
Samedi	18	
Dimanche	19	
Lundi	20	
Mardi	21	
Mercredi	22	
Jeudi	23	
Vendredi	24	
Samedi	25	Tournoi de pêche
Dimanche	26	
Lundi	27	
Mardi	28	
Mercredi	29	
Jeudi	30	

Golf amical A.P.L.L. - 9h00 club de golf de la Maskinongé

Tournoi de pêche - 7h00 au débarcadère.
Plus de détails dans la section accès au lac.

INFORMATIONS

Coût des activités pour la saison 2016:
 Épluchette gratuit pour les membres,
 2\$ pour les non-membre
 Tournoi de pêche: 20\$ par personne
 Pour rejoindre le débarcadère:
 1-819-686-9898

Juillet

Vendredi	1
Samedi	2
Dimanche	3
Lundi	4
Mardi	5
Mercredi	6
Jeudi	7
Vendredi	8
Samedi	9
Dimanche	10
Lundi	11
Mardi	12
Mercredi	13
Jeudi	14
Vendredi	15
Samedi	16
Dimanche	17
Lundi	18
Mardi	19
Mercredi	20
Jeudi	21
Vendredi	22
Samedi	23 Méchoui
Dimanche	24
Lundi	25
Mardi	26
Mercredi	27
Jeudi	28
Vendredi	29
Samedi	30
Dimanche	31

Méchoui - 18h00 à la Salle des loisirs - billets en vente au débarcadère - Apportez votre vin!

Août

Lundi	1
Mardi	2
Mercredi	3
Jeudi	4
Vendredi	5
Samedi	6 Duathlon
Dimanche	7
Lundi	8
Mardi	9
Mercredi	10
Jeudi	11
Vendredi	12
Samedi	13
Dimanche	14
Lundi	15
Mardi	16
Mercredi	17
Jeudi	18
Vendredi	19
Samedi	20 Épluchette de blé d'inde
Dimanche	21
Lundi	22
Mardi	23
Mercredi	24
Jeudi	25
Vendredi	26
Samedi	27
Dimanche	28
Lundi	29
Mardi	30
Mercredi	31

Duathlon - Plus de détails dans la section duathlon

Épluchette de blé d'inde - 18h00 à la Salle des loisirs

ACCÈS AU LAC LABELLE

Débarcadère

par Normand Lalonde, Responsable

VOIR EN PAGE 39
POUR LA
RÉGLEMENTATION



Le débarcadère du lac Labelle demeure toujours l'unique porte d'entrée pour la descente de bateaux. Nous avons contrôlé 117 jours (du 15 mai au 7 septembre 2015). Le tableau, plus bas, démontre l'achalandage durant toute cette période.

La saison estivale 2015 a été témoin de deux grandes activités très réussies et appréciées de tous : le duathlon et le tournoi de pêche. Quel succès! L'ajout de nouvelles sections de quai plus accessibles pour tous, a fait la joie des plaisanciers et spécialement le bonheur des gens de la rive ouest. A trois occasions, la police nous a visités pour la sécurité sur le lac. Notre présence au débarcadère a énormément rassuré les policiers à cet effet.

En 2016, le débarcadère sera toujours sous contrôle de l'A.P.L.L., à partir du vendredi 6 mai jusqu'à la fin de semaine de la fête du travail en septembre. L'A.P.L.L. supporte la prise de décision de la municipalité de Labelle, eu égard à la tarification des vignettes qui demeure au même prix que l'an dernier. L'A.P.L.L. a aussi insisté auprès de la municipalité pour que cette dernière renforce sa surveillance à l'application de ce règlement.

TARIFICATION 2016

La vignette est de 5.00 \$ pour tous les contribuables de labelle

La vignette est de 30.00 \$ pour les non contribuables de labelle

La mise à l'eau est gratuite pour les contribuables de labelle

La mise à l'eau est de 50.00 \$ pour les non contribuables de labelle

Le certificat de lavage est obligatoire en tout temps



TABLEAU DES ACTIVITÉS AU DÉBARCADÈRE :

	2012	2013	2014	2015
Jours contrôlés au débarcadère :	108	109	109	117
Entrées et sorties :	698	731	780	735
Locataires de chalets :	26	21	21	20
Visiteurs d'un jour :	35	38	26	27
Vignettes vendues à 5.00\$:	361	404	446	432
Vignettes vendues à 30.00\$:	21	21	20	16
Cartes de membre vendues :	109	119	132	156
Jours ensoleillés	62	48	50	42
Jours de pluie	10	17	21	18
Jours de ciel variable	36	44	38	57



Pour contacter le débarcadère : 819-686-9898
Lundi au vendredi de 10 h à 18 h / Samedi dimanche de 9 h à 18 h

VISITEZ NOS MAISONS MODÈLES DÉCORÉES ET MEUBLÉES!



MODÈLE VAL-DES-BRISÉS



MODÈLE LAURENTIDES



MODÈLE ALTITUDE



MODÈLE SAN JOSE

TERRAINS ET FINANCEMENT DISPONIBLES

VENEZ NOUS
RENCONTRER

Région des Laurentides
3923, route 117 Sud
Rivière-Rouge (Québec) J0T 1T0
1866 905-CÔTÉ (2683)

MAISONUSINEESCOTE.COM



SURVEILLENZ NOTRE
SITE INTERNET POUR
L'ACTIVITÉ DE L'AN
PROCHAIN



PLAISIRS D'HIVER

par Jacques Lebel



Notre deuxième activité au dôme de Labelle s'est déroulée le dimanche 28 février de 10:00 à midi. Un peu plus de 40 personnes sont venues soit patiner ou faire acte de présence et boire quelques bons cafés à l'intérieur de la salle mise à notre disposition par la municipalité de Labelle pour l'occasion. Merci à cette dernière à cet effet.



Beaucoup de rires, de joie et de bonne humeur et quelques bons "slaps shots" avec un bel écho sur les bandes. Aussi, le meilleur ami de l'homme était présent soit 2 magnifiques bergers australiens et un caniche royal qui jouaient ensemble et "patinaient" sur la glace. Comme c'est la première activité de l'année qui se déroule l'hiver, nous sommes portés à l'oublier. Alors mettez à votre calendrier 2017 en vérifiant la date exacte pour l'an prochain sur notre site Internet.

Au plaisirs "divers".



HORAIRE

Pêche de 7h à 17h
Enregistrement des prises
se fait au débarcadère
Remise des prix
au débarcadère à 17h

Prix remis pour le plus gros poisson
selon les grandeurs légales
(truite, brochet, achigan)

Pour plus d'information :
Tél. débarcadère 819 -686-9898
Bonne chance à tous !

TOURNOI DE PÊCHE 2015

par Normand Lalonde, responsable

Le troisième tournoi de pêche a eu lieu, samedi le 27 juin 2015. Quelle belle journée! Un nombre impressionnant de 54 pêcheurs se sont enregistrés pour attraper la prise la plus spectaculaire de la journée. Un montant record de \$ 2750.00 dollars en prix, a été partagé à la fin de la journée. Tous les pêcheurs ont reçu un prix. Cette somme record de prix a été possible grâce à la générosité de nos commanditaires et de l'effort fourni par les bénévoles suivants ... Jean-Guy Cloutier, Bernard Mainville, Francis Paré, Tony et Yanick Dinelli, Jacques Bélair et Rapido Delage. Nous vous invitons à vous enregistrer tôt au débarcadère pour notre prochain tournoi pêche qui aura lieu le samedi 25 juin 2016.



FÉLICITATIONS À NOS GAGNANTS



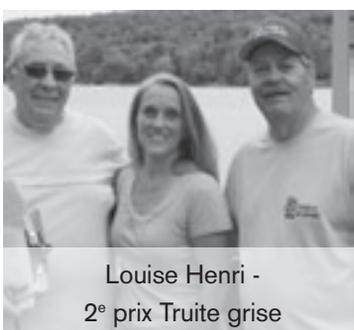
Philippe Lachapelle -
1^{er} prix achigan



Louis Alexandre Robidoux -
2^e prix Achigan



Sylvain Denis -
1^{er} prix Truite grise



Louise Henri -
2^e prix Truite grise

MERCI À NOS COMMANDITAIRES !

Thomas Marine
Thibault Marine
BMR La Minerve
Pascal Cormier
Ass. Promutuel
René Sauriol Excavation
Rest. La Gare
Lave Auto Labelle
Plomb. Roger Labonté
Miller Propane
Const A. Loisel
Ski Mont St Bruno
Resto P'tit Lunch
Ent. F.L. & fils
Étude Isabelle Labelle
Napa Autopro
Sonic Sta. Service

IGA extra Robert Tellier
GM Les Sommets
Rona Forget
Rest, l'Étoile de Labelle
Vitro Plus
Bloc-O-Bois
Rest, La belle Époque
Café Kayak
Location B.V.
Ford Macabé auto
Golf Grand-Duc
Garage A. Laramée
Ressort Montréal
Boni Choix
Relais du village
Excavation du Nord
Brasserie Labatt



Robert Lafrenière





10% de rabais pour les clients de 55 ans et plus le premier mardi du mois!

RONA

F. DAUDELIN & FILS

STRUCTURES ET MATÉRIAUX
bois • poutrelles • fermes de toit

PORTES ET FENÊTRES

QUINCAILLERIE

REVÊTEMENTS EXTÉRIEURS

COUVRE-PLANCHERS

PEINTURE ET DÉCORATION

NOUS LIVRONS SUR VOTRE CHANTIER!

PARLEZ-NOUS DE VOS PROJETS!

RONA F. DAUDELIN & FILS

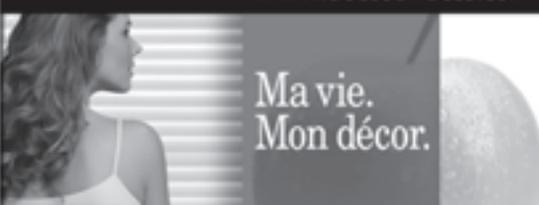
400, rue l'Annonciation sud, Rivière-Rouge
819-275-2694

Le programme AIR MILES^{md}, une raison de plus de magasiner chez RONA!

md/Inc. Marque déposée/le commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par Loyalty Management Group Canada Inc. et par RONA.



www.decosurfaces.com



Ma vie.
Mon décor.

DECO SURFACES

COUVRE-PLANCHERS PERREAUULT INC.

CÉRAMIQUE
BOIS FRANC
TAPIS
PRÉLART
BOIS FLOTTANT
STORES
PAPIER PEINT
TISSUS & CONFECTION
CARPETTES DÉCORATIVES

SERVICE DE
DÉCORATION



1230, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant J8E 3J9
819.425.2464

Médecopieur : (819) 425-5700
Licence R.B.Q. : 1371 3409 97

Courriel: i.labelle@bellnet.ca

Tél: 819 686-2490
Télé: 819 686-9323

ÉTUDE DE
ISABELLE LABELLE
arpenteuse-géomètre

Isabelle Labelle a.g.



7151, boul. Curé-Labelle

Labelle J0T 1H0

819-681-0330
poste 638

IGA
extra

Robert Tellier

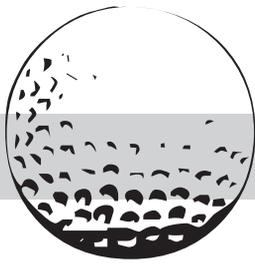
**Fière
partenaire**

Vous permet d'accumuler plus de milles de récompense AIR MILES^{md}!



****Marque déposée/le commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Sobeys Québec inc.

108 0704 237



GOLF AMICAL 2015

par Réjan Lemaire

Les participants à la partie de golf amicale de l'APLL 2015 ont été choyés par dame nature, une belle journée fraîche, ensoleillée, agrémentée de gens dont l'enthousiasme et la joie étaient au rendez-vous.

Une mention spéciale à la famille Éthier qui année après année apportent à cette journée, un taux de participation impressionnant ainsi qu'un bonheur contagieux. Aussi, un gros merci au club de golf de la Maskinonge pour leur accueil chaleureux et leur excellent service.

Au plaisir de vous revoir en 2016



ÉPLUCHETTE 2015 Victime de notre propre succès?

par Jacques Lebel

Bonjour chez vous.

Température très agréable à notre rendez-vous annuel.

Plus d'épis que l'an passé ont été servis soit 455.

Et bien il y en aura plus pour 2016, car plus de gens sont venus et aussi de nouveaux visages.

Est-ce le succès de notre duathlon?

Nous étions à cours de chiens chauds et de bières, problème rectifié sur le champ au dépanneur.

Bien que je travaille depuis quelques années à cette activité avec Réjan et Stéphane, ça roule beaucoup mais je peux quand même constater que les participants s'entremêlent et jament beaucoup entre eux et semblent s'amuser ce qui est très agréable.

Merci aux personnes qui nous aident à éplucher nos maïs.

Epis cette année, nous récidivons, depuis ...1962, le samedi 20 août.

Au plaisir de vous y retrouver.

Encore une fois un gros MERCI à nos équipes et autres bénévoles.

Equipe de maïs: Stéphane, Jacques et Julie.

Equipe de chiens-chauds: Gaston, Louise, Monique et Éric.

Equipe de "houblon" et boissons gazeuses: Maxine (toujours avec son joli sourire) et son papa Yvon qui n'ont pas chômé...





LE MÉCHOUI 2015



Activité attendue par tous les membres de l'A.P.L.L., ce repas gastronomique, en bonne compagnie, n'a pas déçu! Encore une fois, cette activité a attiré la participation de nouveaux invités qui se sont avérés satisfaits et heureux d'y être!

La salle était pleine, la bouffe délicieuse, la musique enlevante au gout du jour, la danse...et que dire de toutes ces rencontres parsemées de conversations et de rires qui jaillissaient dans tous les coins de notre salle. Quelle belle soirée! Probablement une des dernières dans notre défunte salle... Nous vous donnons rendez-vous le 23 juillet prochain. Nous croyons qu'il sera possible de le faire encore dans notre "nouvelle" salle...Si Dieu le veut! Nous vous y attendrons encore en grand nombre. Apportez votre vin, il ne s'en vendra pas sur place.

Pour plus d'informations, adressez-vous au débarcadère, à Normand Lalonde au 819-686-9898



J. YVON LAUZON

1927-2015

Fondateur de l'Association des propriétaires au lac Labelle

Natif de Labelle et demeurant à Beaurepaire – Beaconsfield, est décédé paisiblement au Pavillon Camille Lefebvre de Lachine, le 7 septembre 2015, à l'âge de 87 ans et 11 mois, monsieur J.Yvon Lauzon, époux depuis 57 ans de Hélène Legault. Il était le fils de feu Urgel Lauzon et de feu Alice Labelle.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles Diane (Gabriel Ménard) et Joanne (Denis Archambault). Il était le frère de feu Jean et il laisse dans le deuil ses soeurs Jacqueline Lauzon et Yvette Lauzon Gagnon, ses neveux et nièces: Micheline, Nicole, Daniel, Pierre, et Chantal, ses deux filleules Noëlla Custeau et Manon Boyer, ainsi que parents et amis.

Homme de passion et de multiples professions, travailleur acharné, Yvon a su par son dévouement envers les siens et la collectivité, contribuer socialement à la réalisation et la mise sur pied de divers organismes: Fondateur de l'Association des propriétaires au lac Labelle, en 1960; Développement immobilier "Lacabie Entreprise Inc.", en 1966; Cofondateur du Club de ski nautique de Labelle, en 1976 ; Président de la Fédération québécoise de ski nautique, en 1980-81; Vice-président de l'association canadienne de ski nautique à Ottawa, en 1980-81; Entrepreneur général en construction, en 1987; Fondateur de l'Association des familles Lauzon d'Amérique Inc., en 1991.



STATION SERVICE DÉPANNEUR DE LABELLE

LA P'TITE PATATE



saison estivale

Épicerie • Bière • Vin

*Casse-croûte • Gaz propane • Poste d'essence
Libre service • Articles de pêche*

Propriétaires :
Ronald Davis
Normand Davis

ouvert 7 jours de 6h00 à 23h00 • 819.686.2611

8029, boul. du Curé-Labelle, LABELLE

STATION DE VIDANGE

pour motorisés

RESTAURANT L'ÉTOILE DE LABELLE

Chez GEORGIA

Spécialités:

Brochettes & Souvlakis
Fruits de mer
Sous-marins & Pizzas
Mets italiens & Mets canadiens

RÉSERVATIONS

6673, boul. du Curé Labelle
Labelle
(819) 686-2655



GOLF DE LA MASKINONGE

SAISON 2016

**Du terre au vert...
une expérience golf
sans compromis.**

Aire d'exercice, salle de réunion,
leçons privées, boutique, bar et terrasse

Information et réservation
819.687.3838

www.golfdelamaskinonge.com
info@golfdelamaskinonge.com

2122, chemin du lac Cameron, Vendée QC



FÉLICITATION À ÉMILY AUMOND

TEXTE TIRÉ DU JOURNAL LE NORD DE MONT-TREMBLANT

20 JANVIER 2016

De retour aux Championnats provinciaux

Émily Aumond: comme une torpille dans l'eau

YVES ROULEAU
yves.rouleau@nl.ca

NATATION. La jeune Labelloise Émily Aumond participera pour une deuxième année de suite aux Championnats provinciaux de paranatation en février à Gatineau.

L'athlète de 12 ans a espoir d'ajouter à sa collection de médailles. Elle maintient le cap vers son objectif. «Je veux participer aux Jeux du Québec, a-t-elle mentionné avant une séance d'entraînement au complexe aquatique de Mont-Tremblant.

Des buts oui. Mais surtout, cependant, Émily trouve un bonheur simple à nager. «Elle aime la natation, elle en mange», souligne sa mère Martine Wézina.

De prime abord, il peut paraître surprenant qu'Émily, qui souffre de l'arthrogrypose, une condition avec laquelle elle est née qui la prive de muscles aux bras. Elle nage qu'en utilisant la force de ses jambes et du bassin.

Elle excelle dans tous les styles et particulièrement en papillon qui demande une forte poussée du dos, dans son cas, pour se propulser vers l'avant.

«Émily a quelques fois des raideurs au dos. Ce n'est pas étonnant vu l'effort qu'elle déploie pour se lancer hors de l'eau», souligne sa mère.

La jeune labelloise franchit les 100 mètres en style papillon en un temps de 2:47.31, qui fait pâle d'envie bien des nageurs. Elle est comme une torpille dans l'eau. C'est sans doute pourquoi les

autres nageurs l'ont surnommé «la torpille».

On pourrait parler d'un phénomène, mais en même temps c'est le résultat d'une vie passée dans une piscine.

«J'ai commencé à nager dans un club à six ans», relate Émily.

Sa mère précise que la petite patageait déjà dans la piscine à quatre mois et qu'elle n'a pas mis de temps à apprendre à nager.

Sa mère l'a vue avec plaisir apprendre à nager, mais elle ne l'a pas forcée à faire partie des clubs de compétition.

«On dirait que je suis toujours heureuse dans l'eau. Quelques fois, ça me permet de me défouler. Quand j'ai terminé, j'ai hâte de revenir», souligne Émily.

La jeune labelloise a fait ses premières brasses en natation de compétition avec le club de paranatation Vmkg de Montréal. Puis, après le déménagement permanent de ses parents à Labelle, elle s'est jointe au club Neptune de Sainte-Agathe. La formation de huit Action Mont-Tremblant avec l'ouverture du nouveau complexe aquatique lui a finalement permis d'adopter un club encore plus près de chez elle.

En plus, Émily est inscrite à l'option natation à la polyvalente Curé-Mercure.



Construction André Loiséelle

9204-8180 (Québec) inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

Maison neuve
& rénovation

RBQ.: 5597-8241-01

Membre
APCHQ

William Loiséelle
819 430-2919

2078, CHEMIN DES MÉSANGES
NOMININGUE JOW 1R0

André Loiséelle
819 278-5287

CONSTRUCTIONANDRELOISELLE2@HOTMAIL.CA



MADELEINE SÉVIGNY LANTHIER: MÉDAILLE D'OR ET RECORD CANADIEN!

Une Labelloise de 72 ans aux championnats de ski nautique

Par René-Pierre Beaudry, Texte tiré du journal Le Nord



SKI NAUTIQUE

L'événement est rare et mérite d'être souligné: une grand-maman de Labelle, deux de ses filles et deux petites-filles ont participé aux récents championnats canadien de ski nautique, au Lac des Nations, à Sherbrooke, du 12 au 16 août dernier. Qui plus est, Madeleine Sévigny Lanthier, une grand-maman de 72 ans, participait à ses tout premier championnats de ski nautique.

Ses résultats? Médaille d'or et record canadien dans l'épreuve du slalom! Elle a réussi un ballon à 18,25 mètres.

«Pourquoi vous intéresser à moi? Parlez plutôt de mes filles et petites-filles» nous a dit Madeleine au bout du fil. «J'aime ce sport, je le pratique deux fois par jour - quand la météo s'y prête - sur les eaux du lac Labelle, où mes filles et petites-filles en ont elles aussi eu la piquûre.» Mme Sévigny Lanthier mentionne qu'elle lui a fallu un bon moment de réflexion avant de décider de prendre part à ces compétitions sherbrookoises avec ses deux filles Josée et Marie-Hélène Lanthier, et ses deux petites-filles, Marilou et Nellie Allard, de jeunes skieuses de talent qui ont de qui retenir.

LE FEU SACRÉ

Dans les années 60, la Labelloise septuagénaire a elle-même été une athlète de haut niveau, mais en natation. Elle était une spécialiste du 100m crawl dans l'équipe nationale du Canada aux jeux du Commonwealth en Australie, en 1962, et aux Jeux Panaméricains disputés l'année suivante à Sao Polo (Brésil). « Elle a mis un terme à sa carrière de nageuse à la suite du décès subit de son entraîneur Ed Healy », glisse de l'admiration plein la voix André Lanthier, son mari depuis 44 ans. « J'avais perdu le feu sacré » d'ajouter Madeleine, une dévouée bénévole à Tremblant depuis une bonne vingtaine d'années. L'hiver, elle est la doyenne des patrouilleuses de ski alpin sur la montagne, et l'été, on ne compte plus les occasions où elle se porte volontaire pour donner un coup de main aux activités de la région tremblantoise. Lundi dernier, elle était d'ailleurs une des serveuses au banquet de clôture du Subaru IRONMAN Mont-Tremblant 2015.

Ces femmes de trois générations on le sport dans le sang. Aujourd'hui détentrice du record canadien en figure dans la catégorie Femme 3, Marie-Hélène Lanthier, une denturologiste, et sa soeur Josée ont jadis participé ensemble à des compétitions de ski nautique aux niveaux québécois, canadiens et internationaux.

La tradition se poursuit. Nellie, l'une des petites-filles de Madeleine Sévigny Lanthier, s'est approprié les records québécois en slalom et en saut dans sa catégorie d'âge (9 ans et moins). Sa soeur Marilou s'est elle aussi démarquée, avec une médaille d'argent en figures.

Photo: De gauche à droite, Josée Lanthier, Nellie Allard, grand-maman Madeleine Sévigny Lanthier, Marilou Allard et Marie-Hélène Lanthier.



**IMPRIMERIE
LÉONARD**
inc

- Infographie
- Imprimerie
- Grand format
- Sites internet

Faites bonne
impression

944, rue de l'École, Mont-Tremblant
819.425.3735
www.imprimerieleonard.com



PLOMBIER
G. Létourneau



Pompe à eau
Déblocage et dégelage
de conduits
ouverture et fermeture
de chalet - Etc...

819.421.2126

WWW.GERMAINLETOURNEAUPLOMBIER.COM

RBQ : 8000-4401-01



Courtier immobilier
Real estate broker

Réjean Lemaire

rejeanlemaire@royallepage.ca

C. 819-430-7443

F. 819-425-8884



Vous désirez acheter ou vendre?

Communiquez avec Réjean, résident au Lac Labelle

Son professionnalisme, sa rigueur, son dynamisme et son attachement au Lac Labelle font de lui le courtier le plus apte à mener votre projet à terme.



Vendeur no.1 au Lac Labelle

POURQUOI UTILISER LES SERVICES D'UN COURTIER IMMOBILIER

de Protégez-Vous.ca



Choisir de faire affaire avec un courtier immobilier ou hypothécaire, c'est s'adjointre tout à la fois les services d'un représentant, d'un négociateur, d'un conseiller et d'un gestionnaire. En effet, le courtier écoute et comprend vos besoins. Puis, par sa connaissance du marché immobilier et hypothécaire, il vous fait bénéficier de son savoir-faire, vous donne des avis éclairés et vous accompagne à toutes les étapes de la transaction.

Des connaissances à jour et l'expérience d'un professionnel qui a fait ses classes

Pour devenir courtier immobilier ou hypothécaire, tout candidat doit avoir complété un programme de formation de base en courtage reconnu par l'Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec (OACIQ) et avoir réussi son examen d'entrée pour l'obtention de son permis d'exercice auprès de l'Organisme. Par la suite, le courtier devra suivre un nombre déterminé d'activités de formation continue, par cycle de deux ans, afin de maintenir et développer ses compétences.

Une transaction sécuritaire, soutenue par des moyens concrets

La profession de courtier immobilier et hypothécaire est réglementée par la Loi sur le courtage immobilier, qui prévoit, entre autres, des obligations déontologiques à respecter par les courtiers, la présence d'outils et de services d'encadrement de la pratique et des mécanismes de protection pour le public. Dans cet ordre d'idées, les courtiers sont tenus de souscrire au Fonds d'assurance responsabilité professionnelle du courtage immobilier du Québec (FARCIO), qui a pour mandat d'offrir une protection financière au consommateur en cas de faute non intentionnelle, d'erreur, de négligence ou d'omission de la part du courtier dans l'exercice de ses activités professionnelles.

Une prise en charge et un accompagnement du début à la fin

Qu'il s'agisse de vendre votre maison ou d'acheter une nouvelle demeure, les courtiers sont formés afin de vous conseiller et de vous aider à chaque étape de votre démarche.





L'HISTOIRE DE NOTRE SALLE DES LOISIRS

L'effondrement de notre salle des loisirs m'a inspirée pour vous résumer son historique.

Premièrement l'achat du terrain de 100 X 400 pieds en Novembre 1964 par L'APLL sous la direction de feu M. J Yvon Lauzon. Monsieur Lauzon a quitté le CA en mai 1975.

Selon les dires, la construction a débuté peu de temps après l'achat du terrain. Plusieurs riverains ont travaillé bénévolement à la construction de cette salle. On lui donnait le nom de cabane noire puisque elle a été plusieurs années sur le papier noir.

Plus tard on a recouvert l'extérieur de stucco blanc.

Toutes ces années ont vu défilé une foule d'activités : danse des baby boomers, danse des jeunes, analyse d'eau, assemblée générale, concours de dessin de Lisane, très populaire auprès de jeunes, suivi de l'épluchette annuelle. Combien de personnes ont trouvé leur âme sœur dans cette salle?

En 2010 des rénovations s'imposaient pour sauvegarder notre salle des loisirs. La fondation a été refaite ainsi que la fenestration, la peinture extérieure, intérieure, le fascia et le soffite.

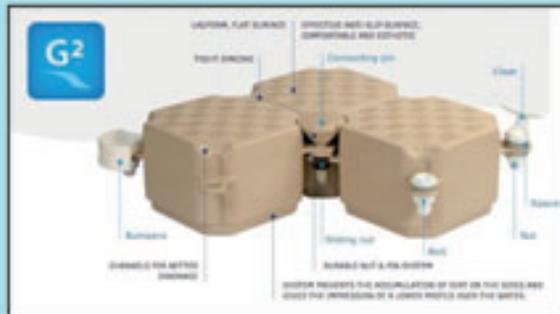
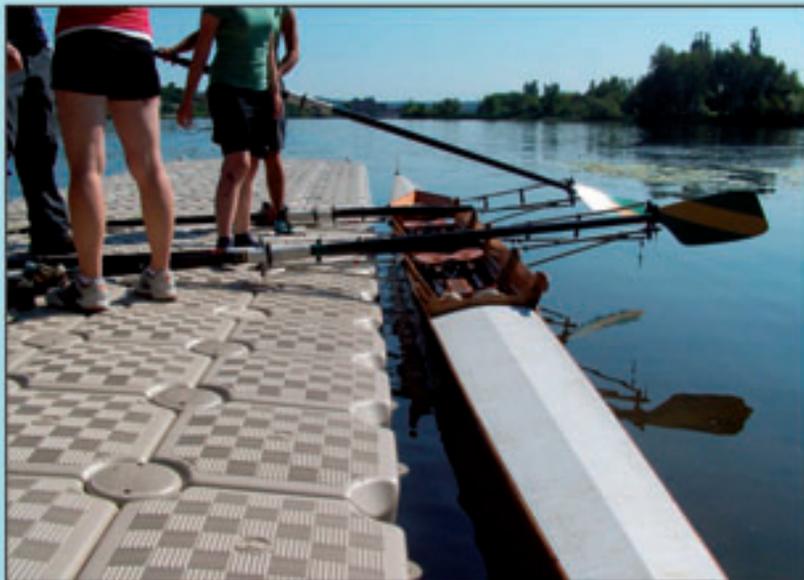
Enfin! Notre salle était rénovée et en bon état pour nos activités.





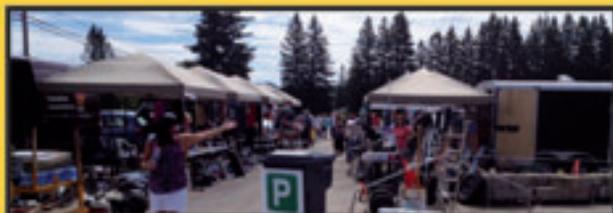
NOTRE NOUVELLE SALLE DES LOISIRS SERA RECONSTRUITE POUR LA FIN JUIN 2016 !

Pour plus de détails sur l'ouverture officielle, suivez-nous sur facebook ou visitez notre site web laclabelle.org



Modular Floating System
CanDOCK

QUAI CANDOCK
VENTE ET INSTALLATIONS
Garantie 20 ans - Sans entretien
8755 curé Labelle à Labelle - 819-686-2593



MARCHÉ AUX PUCES DE LABELLE

OUVERT TOUT LES SAMEDIS
du 21 mai au 3 septembre 2016.

Réservez votre place dès maintenant
au 819-686-2593
Denis Labelle



BESOIN D'UN ABRI D'AUTO?

TEMPO le vrai le seul l'unique
VENTE / INSTALLATION / LOCATION
819-686-2593
8755 curé Labelle à Labelle



LES ENTREPRISES

BLOC BOIS INC.

CONSTRUCTION

REG. 2315-9633-53



1575, ROUTE 117, MONT-TREMBLANT, J8E 2X9 | SITE WEB WWW.BLOCOBOIS.COM

- ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
- RÉNOVATION MAJEURE (PRIX FIXE)
- AGRANDISSEMENT: AJOUT DE 2^e
- GÉRANCE DE PROJET
- SERVICE DE PLAN
- MAISON PERSONNALISÉE
- CONSTRUCTION RÉSIDENTIELLE
- CONSTRUCTION COMMERCIALE



AVANT



PENDANT



APRÈS

CONTACTER MICHEL TERREAUULT # 819.425.2445 | # 819.808.0282



LE DUATHLON 2015

Quelle belle journée nous avons vécu le 1^{er} août 2015, notre premier duathlon au débarcadère du Lac Labelle.

Une température idéale pour les coureurs et les nageurs.

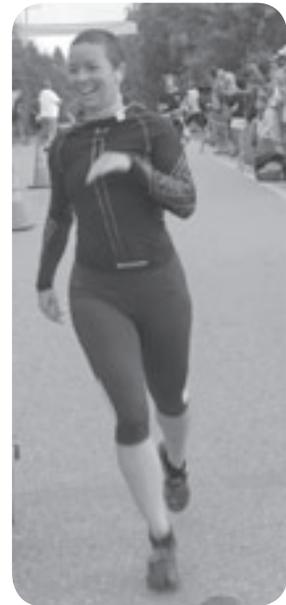
Environ 150 athlètes et 60 bénévoles ont pris part à cette activité qui se veut rassembleuse sans compétition où toute la famille peut y participer. Notre plus jeune participant avait 6 ans et notre plus vieux plus de 80 alors vous pouvez y participer.

Merci aux gens qui habitent sur le parcours et autour du débarcadère

Merci à tous les bénévoles, vous contribuez au succès d'une telle journée.

Merci aux participants, sans vous il n'y aurait pas ce genre d'évènement.

Alors on vous dit :
**INSCRIVEZ-VOUS EN GRAND NOMBRE
À L'ÉDITION 2016 QUI AURA LIEU LE
6 AOÛT 2016.**





DUATHLON A.P.L.L 2016



À la demande générale et suite au succès rencontré à notre première édition du Duathlon A.P.L.L 2015, le comité organisateur est fier de vous inviter à participer à notre prochain événement
le 6 Août 2016 au Lac Labelle.

Les participants pourront s'inscrire dans l'une des différentes catégories suivantes. À noter que les enfants de moins de 10 ans devront être accompagnés et supervisés en tout temps par un adulte. Les gilets de flottaison ou combinaisons thermiques sont permis pour tous et les bonnets de bains sont fournis et obligatoires. Cette activité se veut d'être récréative, donc aucune médaille ou bourse ne sera offert.

Venez nager et courir aux abords de notre splendide lac et profitez de la merveilleuse vue panoramique. Profitons de cette journée qui se veut rassembleuse pour garder la forme et fraterniser.



By popular request and further to the success met in our first edition of the Duathlon A.P.L.L on 2015, the committee is proud to invite you to participate in our next event on August 6th, 2016 on the Lake Labelle.

The participants will have the possibility of registering in one of the 4 categories. This will help to gather the largest number of people (adults and kids). Please note that the participants under the age of 10 have to be accompanied and supervised by an adult at all times. Life jackets are permitted for all and swim caps are included and mandatory. This activity is recreational and therefore, will not include medals or prizes.

Come swim and run near our splendid lake and enjoy the panoramic view. Let's appreciate this day; an experience based on fitness and fraternization.

CLASSE CLASS	NAGE SWIM	COURSE RUN	DÉPART START	COÛT M./NON MEMBRES FEES M./NON-MEMBERS
A	100 m	1.5 km.	10:00	15. ⁰⁰ \$ / 25. ⁰⁰ \$
B	500 m	5 km.	8:00	25. ⁰⁰ \$ / 35. ⁰⁰ \$
C	1.0 km.	10 km.	7:30	30. ⁰⁰ \$ / 45. ⁰⁰ \$
D	1.5 km.	20 km.	7:00	30. ⁰⁰ \$ / 45. ⁰⁰ \$
E	Nage ou course		Voir classe	Voir classe

Quand : Samedi le 6 août 2016

Endroit : Débarcadère des propriétaires au Lac Labelle

Activités : Duathlon (nage et course à pieds)

Inclus : bonnet de bain, chandail, lunch, breuvages et animation.

Date limite d'inscription le 30 juin 2016, payable à l'avance à "Duathlon A.P.L.L."

When: Saturday 6 th of August 2016

Location: Lake Labelle's boat dock

Activities: Duathlon (swim and road running)

Included: Swim cap, shirts, beverages, lunch and animation

Registration deadline is 30th June 2016, payable in advance to "Duathlon A.P.L.L."

INSCRIVEZ-VOUS
EN GRAND NOMBRE
À L'ÉDITION 2016
QUI AURA LIEU LE
6 AOÛT 2016



DUATHLON A.P.L.L 2016

TRAJETS DE NAGE ET COURSE

NAGE

L'épreuve de natation débute à partir de la descente de la mise à l'eau du débarcadère du Lac Labelle. Le port de la combinaison thermique et les gilets de flottaisons sont permis et les bonnets de bains sont obligatoires et inclus pour tous. En parcourant à la nage des boucles identifiées, soit de 50 mètres (A), 250 mètres (B et D), 500 mètres (C et D), vous aurez le plaisir d'apprécier le magnifique paysage environnant tout en bénéficiant d'une supervision omniprésente de nos bénévoles. L'aire de transition se trouve à quelques pas de la sortie de l'eau. Le débarcadère sera aménagé afin d'accueillir les participants dans leurs transitions.

COURSE À PIEDS

Le parcours de course à pieds, relativement plat, devrait permettre aux adeptes de réussir des bons temps personnels et de faciliter la tâche aux novices. Votre parcours débute sur le chemin du Lac Labelle en direction sud et ferez une boucle à 2.5 km qui sera installée pour desservir les distances de 5 km (B), 10 km (C) et 20 km (D). Aussi, à 750 mètres, une boucle affichera la catégorie (A).

* De l'eau et du Gatorade sera offert à 3 stations de distributions.

RACE COURSE

SWIM

Lac Labelle's boat dock will be the swim start. All participants will be allowed to wear wetsuits and life jackets and swim caps are included and mandatory. The swim course will be composed of identified loops of 50 meters (A), 250 meters (B and D), 500 meters (C and D), where you will have the pleasure to enjoy the beautiful surrounding landscape while benefiting from an omnipresent supervision of our volunteers. The transition area is located just steps from the exit of the water. The dock will be built to accommodate participants in their transitions.

RUN

The race course, relatively flat, should allow participants to achieve good personal time and is made easier for novices. You will start on Lac Labelle road southbound and make a loop at 2.5 km which will be installed to serve the distances of 5 km (B), 10 km (C) and 20 km (D). Also, at 750 meters, a loop will display the category (A). The finish will be opposite to the of Lac Labelle owners' Association recreation room.

* Water and Gatorade will be offered at two distribution stations.



J.J.P.

- entretien et réparation résidentielle
- mini-excavation
- terrassement
- déneigement

Jean-Jacques Paquette
15 211, ch. du Lac-Labelle
Labelle J0T 1H0
819.686.9403

2, rue Du Pont
Labelle (Québec)
J0T 1H0

TÉL.: 819-686-2155



Quincaillerie
GAUTHIER enr.

Courriel : quinc_gauthier@hotmail.com

Boutique cadeau - Matériel d'artiste - Peinture Crown Diamond

La Première Boutique Artisanale
pour Chiens et Chevaux au Québec!

TOUT est CRÉÉ et FABRIQUÉ SUR PLACE

Boutique Artisanale - Tonte et Toilettage



La Belle et le Clochard

*Colliers en cuir personnalisés.
Pâtisseries et gâteaux de fête pour chiens.
Commande personnalisée*

Nouveau!

Boutique
Équestre

Réparation - Selle
Rembourrage en tout genre

427 Rue Bisson 819-808-7630
Mont-Tremblant Ouvert samedi et dimanche

LAVE-AUTO
LIBRE SERVICE DE LABELLE

Tél. : 819.686.5665 | 6541 Boul., Curé-Labelle
Fax : 819.686.4107 | Québec, J0T 1H0



(G.L.)

COMPRESSEUR LAVAL INC.



VENTE - SERVICE - LOCATION

Laurent Cédilotte

3557 Georges-Corbil, Terrebonne (Québec) J6X 4J5

Tél. : (450) 477-0712 - Fax : (450) 477-0664

Courriel : info@compresseurslaval.com Site web : www.compresseurslaval.com



fruits de mer
steaks • brochettes
pizzas • B.B.Q.
viande fumée
et plus encore...

SALLE DE RÉCEPTION

menu du jour
tous les jours
de 11 h à 20 h

7330, boul. Curé-Labelle
Labelle J0T 1H0
(au coin des lumières)

819-686-9119

DUATHLON APLL 2016

RÈGLEMENTS ET INSCRIPTION / RULES AND REGISTRATIONS

- 1- Les inscriptions seront prises jusqu'au 30 juin 2016.
- 2- Le comité se réserve le droit de modifier le nombre de participants jusqu'à la date limite des inscriptions.
- 3- Les participants doivent avoir réservés et payés avant le 1 juillet 2016, une confirmation par courrier ou courriel vous sera envoyée.
- 4- Seul un orage pourrait compromettre l'évènement et dans ce cas, ce serait remis à une date ultérieure.
- 5- Aucune inscription ne sera remboursée et non transférable.
- 6- Chaque participant doit s'enregistrer au moins 30 minutes avant son départ et avoir signé le document de dégageement de l'APLL.
- 7- Bonnet de bain inclus et obligatoire

*Tous les participants devront avoir terminés leur parcours avant 12h00.

Il est de mise que les participants devront faire preuve d'esprit sportif tout au long du parcours.

Il va s'en dire que la propreté est de rigueur en tout temps.

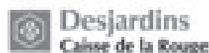
- 1-Registrations will be taken until 30 June 2016.
- 2- The committee has the right to change the number of participants until the deadline.
- 3- Participants must have booked and paid before July 1st 2016, a confirmation by mail or e-mail will be sent.
- 4- Only a storm could jeopardize the event and in this case it would be rescheduled at a later date.
- 5- No registration will be refunded or transferred.
- 6- Each participant must register at least 30 minutes before leaving and signing the waiver for A.P.L.L.
- 7- Swim caps are included and mandatory.

*All participants must have completed their race before 12:00.

Participants will have to demonstrate sportsmanship throughout the course.

It goes without saying that cleanliness is to be applied at all times.

Merci à nos partenaires



NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

MEMBRE / MEMBER OUI / YES NON / NO

TÉLÉPHONE / PHONE NUMBER

ÂGE / AGE

COURRIEL / E-MAIL

CATÉGORIE / CATEGORY

GRANDEUR CHANDAIL / T-SHIRT(SIZE)

Émettre les chèques à / Checks payable to: Duathlon APLL

Remplir, imprimer et poster le tout à / Complete, print and mail to:

Nicole Aubry

8097 ch. du Lac Labelle

Labelle, Qc, J0T 1H0

ATTENTION: Ne pas faire de chèque postdaté. L'encaissement du chèque confirme votre inscription.

CAUTION: Do not make postdated checks. The cashing of the check confirms your registration.

Pour info / For more info: duathlonapll@gmail.com



FAMILLE YVES MARIE CHAPDELAINE

Une histoire qui dure depuis 70 ans au Lac Labelle

Par André Chapdelaine



Bonjour, je suis fier de vous raconter la venue de notre famille au lac Labelle qui date des années 40, plus précisément, juin 1946.

Mon père est tombé amoureux dès sa première visite de ce majestueux lac et de la chaleureuse accueil de la famille d'Alexandre Terreault. Cette visite est devenue possible grâce à son ami Johny Kovachick, neveu de monsieur Alexandre. Johny était commis chez United auto parts, l'endroit où mon père achetait ses pièces pour réparer son auto (Plymouth 4 portes 1938).

Lors d'une rencontre entre Johny et mon père, Johny lui dit qu'il aimerait aller au lac Labelle, alors mon père lui offrit de l'emmenner ainsi que sa famille la semaine suivante. Le samedi matin, partent les deux familles à bord du Plymouth 38 (9 personnes à bord). Sept heures plus tard, ils arrivent finalement chez les Terreault. **LE COUP DE FOUDRE!** mon père décide de louer un chalet de bois rond pour y passer ses vacances du même été.

Durant cet été il achète son terrain pour la modique somme de 50\$, monsieur Alexandre Terreault lui bâtit un chalet de bois rond pour la somme de 1200\$. Le chalet fut terminé en 1950. Mes parents étaient fiers de leur petit chalet "LA VILLA CHAPPY". Parents et amis sont venus passer de nombreuses fin de semaines et vacances avec notre famille.

Le petit chalet fut agrandi des les années 60 et encore une fois agrandi dans les années 80 car mon père projetait de prendre sa retraite et d'y vivre à l'année. Mes parents y ont passé 17 belles années à leur demeure de rêve.

Aujourd'hui mon épouse et moi, vivons notre retraite depuis 19 ans. Un remerciement sincère à mes enfants, Yves (Manon), Manon (Dany), Josée (Mario) et mes petits-enfants, Cédric, Kelly-Ann, Karina, Camille et arrières petits-enfants, Nathan et Félix par leurs encouragements et visites répétées. Souvent lors de mon réveil, je remercie ma mère prénommée MÈMÈRE et mon père prénommé PÈPÈRE pour ce beau rêve et héritage qui demeure à nous tous un endroit de rêve, le Lac Labelle.



- Permis de chasse et pêche
- Vente et réparation de bicyclettes
- Pédalo Pélican
- Kayaks
Dimension, Azul, Neckey
- Ski nautique O'Brien
- Vêtements & chaussures sports
- Service de gaz propane



DAUDELIN SPORTS INC.

1293, rue l'Annonciation sud, Rivière-Rouge, J0T 1T0
(819) 275-3332



Entrepreneur Électricien

Stéphane Laroche

electriqueJ.S.L.@hotmail.com

Tél. • Téléc. : 450 569-2118

Tél. : 819 686-1244



DÉJEUNER - DINER

AROMEDECAFE.COM

852 rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant
819 - 425 - 6346

Ouvert tous les jours à partir de 7hAM



819-686-2451

25 rue Brassard, Labelle, Qc. J0T 1H0



Fenomax

Manufacturier de portes et fenêtres
Vitrerie générale



Le SEUL fabricant de fenêtres
des Hautes-Laurentides
à être homologué



1617, boul. A.-Paquette
Mont-Laurier (Québec) J9L 1M8
Tél.: 819 623-1271 • Téléc.: 819 623-3285

1601, rue de l'Annonciation Sud
Rivière-Rouge (Québec) J0T 1T0
Tél.: 819 275-2223

www.fenomax.com



DE LA BELLE VISITE AU LAC LABELLE

par Nicole Aubry



Le 15 août dernier pour une pendaison de crémaillère chez Nicole et Maurice l'invité principal était Diane Tell venue faire un spectacle au grand plaisir des invités et des hôtes. Elle nous a chanté son répertoire du début de sa carrière avec ses chansons « Si j'étais un homme », « Souvent longtemps énormément », « Faire à nouveau connaissance » et plusieurs autres grandes chansons de son répertoire.

Diane Tell a grandi à Val d'Or, auteur-compositeur elle a été au Québec l'artiste #1 au cours des années 80. Elle quitte le Québec en 1983 pour la France et y reste.

Elle collabore, écrit et chante avec des grands de la chanson française dont Françoise Hardy, Boris Bergman et plusieurs autres. En 1991, elle tenait l'un des rôles principaux dans « La légende de Jimmy ».

Écouter Diane Tell est un pur moment de bonheur combiné à une grande complicité avec un public parfaitement ravi et conscient que la bonne chanson pop existe encore.

Merci Diane Tell d'être passé chez-nous.





CÉLÉBRANT 75 ANS DE NOTRE COMMUNAUTÉ FAMILIALE UNIQUE AU LAC LABELLE

texte original par Sofia Lopoukhine

traduction par Sonia Apraxine et Elisabeth Canisius



Il y a soixante-quinze ans, par la vision de feu Serge Troubetzkoy (1906-2003) et de son épouse Luba (1912-1991), une communauté d'été très spéciale est née. En 1941, la famille Troubetzkoy a acheté une ferme ici au Lac Labelle, et au cours des 10 à 15 années suivantes, a donné ou vendu une partie de ses terres aux membres de sa famille élargie et aux amis proches d'origine russe. Aujourd'hui, grâce à Serge et Luba, il y a plus de 17 propriétés qui abritent près de 200 personnes qui font partie de cette communauté unique. Ces personnes vivent en Europe, aux États-Unis, au Québec et au Canada et, malgré qu'ils soient parfois bien loin des Laurentides, ils trouvent le moyen de revenir à cet endroit bien aimé chaque année.

En plus des liens familiaux, les membres de la communauté sont unis par leur participation aux services religieux dans la chapelle orthodoxe, qui a été construite à côté de la maison de la famille Troubetzkoy. Si vous passez le 10197, Chemin du Lac Labelle un samedi soir ou un dimanche matin en plein été, vous verrez sans doute tous les gens debout à l'extérieur de la chapelle, puisque nous sommes devenus trop nombreux pour pouvoir tous y entrer. C'est une scène impressionnante par un jour de pluie, quand les gens se réunissent sous un toit improvisé fait de parapluies aux couleurs vives, mais nous sommes là, sous la pluie comme au soleil. Ceux de la communauté qui nous ont quittés sont commémorés tous les ans et sur un mur de la chapelle se trouve une planche gravée de leurs noms, y compris nos fondateurs, les Troubetzkoy et leur fille ainée Marie (1938 - 2010).

Pour beaucoup d'entre nous le Lac Labelle représente un lien à notre héritage russe et familial. C'est un endroit où les relations entre les petits-enfants et grands-parents, entre les cousins et les amis sont renforcées à vie. Une génération après l'autre bénéficie des mêmes activités d'été, soit de jouer, de chanter, de nager et de faire du ski nautique, de se jeter du haut des grands rochers dans l'eau, se promener en kayaks et en bateau, et de cueillir des champignons lors d'une randonnée dans les bois tout en chassant les moustiques – sans parler des belles soirées devant un feu de bois et les partys réguliers. L'expérience de ces moments devient encore plus profonde quand nous réalisons que nous nous retrouvons, partout ou nous marchons, dans les mêmes endroits qui étaient tant appréciés par ceux qui nous ont précédés.

Cet été nous soulignons notre histoire et célébrons notre expérience collective des 75 dernières années. À la fin du mois de juillet, en face de notre chapelle, nous allons monter une tente pour nos célébrations, afin que tous ceux et celles qui retracent leurs racines labelloises à Serge et Luba Troubetzkoy pourront fêter ensemble sous le même toit.



CELEBRATING 75 YEARS OF OUR UNIQUE FAMILY COMMUNITY

by par Sofia Lopoukhine



Seventy-five years ago, thanks to the vision of the late Serge Troubetzkoy (1906-2003) and his wife Luba (1912-1991), a very special summer community was born. In 1941, the Troubetzkoy's bought a farm here on Lac Labelle and over the next 10 to 15 years gave or sold parts of their land to members of their extended family and close friends of Russian heritage. Today there are over 15 properties that house the nearly 200 people who have Serge and Luba to thank for being a part of this unique community. These descendants live in Europe, the United States, in Quebec, and across Canada and, despite the distance from the Laurentians, they find their way back to this beloved place year after year.

Along with the familial bonds, the community is united by their participation in regular Orthodox Christian church services in the chapel built next to the Troubetzkoy's family home. If you are driving past 10197 chemin de Lac Labelle on a Saturday evening or Sunday morning in the height of summer, you will probably see all the people standing outside the chapel because we have grown too large to all fit inside. It is an impressive sight on a rainy day when people gather under a make-shift roof of brightly-coloured umbrellas, but rain or shine we are there. In our chapel, we also remember those members of our family and friends who have died and on the walls there is a list of names of those who have passed away, including our Troubetzkoy founders and their oldest daughter Mary (1938-2010).

For many of us Lac Labelle is a connection to our Russian and family heritage. It is a place where relationships are strengthened between grandchildren and grandparents, between extended cousins and life-long friends. Generation after generation enjoys the same summer activities of playing games, singing, swimming, water-skiing, climbing and jumping off rocks, boating, and mushroom picking while hiking in the woods while batting away the mosquitoes – not to mention the wonderful evenings by the light of a bon-fire and all the parties. These moments carry inside them an even greater depth of experience when we remember that the places where we walk, swim, sing and more are the same spots enjoyed by those who've gone before us.

This summer we are highlighting our history and celebrating our collective experiences over the last 75 years. At the end of July, in front of our chapel we will be putting up a tent for our celebration so that everyone who traces their Labelle roots back to Serge and Luba Troubetzkoy can be under one roof together.



Mont-Tremblant

René Paquette,
propriétaire

UNE ÉQUIPE COMPÉTENTE POUR UN SERVICE DE QUALITÉ



SERVICES DE NETTOYAGE ET VIDANGE DE FOSSE SEPTIQUE DANS LES LAURENTIDES

Services offerts:

- Location de toilette portative
- Vidange de fosse septique
- Vidange de trappe à graisse
- Système Ecoflo
- Hydro-excavation et hydrocurage
- Système de rappel

Contactez-nous:

info@pompagesanitaire.com
T: (819) 681-7785
ou (819) 688-5050
Sans frais: 1-877-428-7770
1450 Route 117 Sud,
Saint-Faustin-Lac-Carré



Pour sentir la qualité !



ARDOISE	GRANITE	FLOTTANT
MARBRE	LUMINAIRE	TAPIS
CÉRAMIQUE	BOIS FRANC	PEINTURE

SERGE
& ANDRÉE

819 425-5252

676, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant J8E 3J8

RBQ: 8323-3999-03

Le meilleur régime d'assurance collective est celui qui répond exactement à vos besoins



Présentement, les entreprises cherchent à améliorer le « retour sur investissement », et cela inclut aussi un volume plus important d'argent qu'ils consacrent à leurs programmes d'assurances collectives. De là, l'importance d'offrir le bon régime, au bon prix.

Afin de palier à cette hausse de coûts, sans cesse croissants, reliés à l'assurance collective, de nombreuses entreprises se tournent vers des études de marché. Cette option est souvent la plus facile, mais le plus souvent pour une période temporaire d'environ 12 à 24 mois. Les entreprises doivent également se tourner vers des changements de structure

de leur régime afin de fournir des solutions à long terme à la hausse des coûts.

Les entreprises cherchent à offrir des avantages à leurs employés à un coût qui convient à leur budget. Témoin des enjeux actuels des employeurs, MÉDIC A.S. SOLUTIONS Inc. offre une façon rentable, pour les entreprises, à s'auto-assurer!

107-3542 boul. de la Concorde est, Laval, Qc H7E 4W1 - T. 514.360.1111 / Sans frais. 866.518.0633
www.medisolutions.ca - d.bard@medicsolutions.ca



LaCondoSM
Deux tables en une



50 modèles en salle de montre



15% d'escompte
aux membres de l'association
des propriétaires du lac Labelle



storm
Une table de billard extérieure
de qualité supérieure

4050, boul. Industriel, Laval (Québec) H7L 6C3 Tél (450) 963-5060
www.canadabillard.com info@canadabillard.com

LES ESPÈCES EXOTIQUES ENVAHISSANTES (EEE)



Qu'est-ce que c'est?

Une espèce exotique envahissante (EEE) est un végétal, un animal ou un micro-organisme (virus, bactérie ou champignon) qui est introduit hors de son aire de répartition naturelle. Son établissement ou sa propagation peuvent constituer une menace pour l'environnement, l'économie ou la société.

Comment sont-elles introduites?

La plupart des EEE sont introduites dans notre environnement par les eaux de lest (ballast) des navires, par la navigation de plaisance, par des activités comme l'aquariophilie, l'horticulture ou l'aquaculture et par le commerce des animaux de compagnie. Le transport, notamment celui des marchandises, les maladies des espèces sauvages, le bois d'emballage et le bois de chauffage peuvent aussi être des voies d'entrée, ou « vecteurs », des EEE.

QUELS SONT LEURS IMPACTS?

Sur l'environnement :

L'introduction et la propagation des espèces exotiques envahissantes ont des impacts majeurs sur la biodiversité locale. Elles entraînent le déplacement des espèces indigènes sous l'effet de la prédation ou de la compétition dans la recherche de nourriture et d'autres ressources. Les EEE peuvent également diminuer la diversité génétique des espèces indigènes, en s'hybridant avec ces dernières, et constituer une menace pour certaines espèces rares ou vulnérables. De façon plus globale, les espèces exotiques envahissantes peuvent altérer la composition des écosystèmes naturels, nuire à leur composition et compromettre leur fonctionnement durable.

Sur l'économie :

Le contrôle et la gestion des EEE sont parfois difficiles et coûteux. Ces espèces peuvent avoir des répercussions négatives sur la productivité forestière, agricole ou aquacole. Les infestations d'EEE peuvent même influencer négativement la valeur des propriétés.

Sur la société :

Les infestations d'EEE peuvent également avoir des conséquences négatives sur le plan social. Elles peuvent, notamment, affecter la santé humaine en augmentant les risques de maladies ou en causant de la souffrance à des humains ou à des animaux. Des activités récréatives pratiquées sur l'eau ou dans la nature, comme le canotage et la randonnée pédestre, peuvent également être limitées ou entravées par la présence ou l'infestation d'espèces exotiques envahissantes.

Outil de détection des espèces exotiques envahissantes

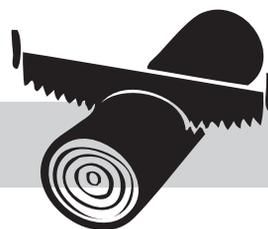
Sentinelle est un outil de détection des espèces exotiques envahissantes composé d'une application mobile et d'un système cartographique accessible sur le Web. Cet outil de détection permet de faire et de consulter les signalements des plantes et des animaux exotiques envahissants les plus préoccupants.

Sentinelle offre également un guide basé sur les principaux critères permettant d'identifier les EEE suivies.

Localisez, photographiez et signalez les espèces exotiques envahissantes que vous croisez sur votre route lors de vos activités professionnelles ou récréatives. Vous contribuerez ainsi à protéger la biodiversité du Québec.

<http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/biodiversite/especes-exotiques-envahissantes/sentinelle.htm>

BOIS DE CHAUFFAGE



Ne déplacez pas de bois de chauffage

Achetez-le localement. Brûlez-le sur place. La présence de ravageurs dans votre bois de chauffage peut détruire nos forêts.

Les maladies et les insectes envahissants peuvent s'abriter dans le bois de chauffage. Le déplacement de bois de chauffage non traité, même sur une distance de quelques kilomètres en provenance ou à destination d'un terrain de camping ou d'un chalet, est un mode commun de propagation de maladies et d'insectes envahissants.

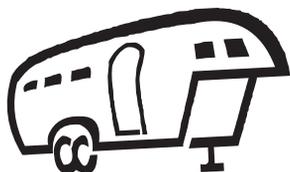
Ces ravageurs détruisent les arbres de nos forêts, villes, rues et parcs. Cela a pour effet de réduire la qualité de l'air et de l'eau et de priver les animaux de leur habitat. Les terrains privés subissent des dommages et leur valeur diminue. En outre, les effets dévastateurs ont une incidence sur le secteur forestier canadien et sur notre capacité d'échanger avec les pays qui souhaitent rester exempts de ces ravageurs.

À titre d'exemple, l'agrile du frêne a tué des millions de frênes au Canada depuis son introduction en provenance d'Asie. Il ne se déplace pas très loin de lui-même. Par contre, lorsque des personnes le déplacent, il peut parcourir de très longues distances niché dans le bois de chauffage. C'est alors que l'agrile du frêne s'attaque aux arbres de la zone où il a été déplacé.

Le bois de chauffage et les ravageurs réglementés au Canada

Au Canada, les directives sur la protection des végétaux de l'ACIA sont en vigueur pour assurer le contrôle rigoureux du déplacement de bois de chauffage à partir des zones réglementées au Canada. Les ravageurs justiciables de quarantaine ci-dessous font l'objet d'une réglementation visant à limiter leur propagation :

Agrile du frêne - Chancre du mélèze d'Europe - Grand hylésine des pins - Longicorne brun de l'épinette
Maladie hollandaise de l'orme - Spongieuse



NOUVELLE RÉGLEMENTATION SUR LES ROULOTTES

Nous vous rappelons que l'utilisation des roulottes de camping de toute sorte sur l'ensemble du territoire de la municipalité de Labelle n'est permise que sur les terrains de camping. Malgré ce qui précède, il est possible d'entreposer et d'occuper une roulotte, une remorque de camping ou caravanes motorisée sur un terrain à vocation résidentielle construit selon les dispositions suivantes :

1) L'entreposage d'un maximum d'une roulotte, d'une remorque de camping ou d'une caravane motorisée sur lequel est érigé un bâtiment principal est autorisé dans la cour arrière ou latérale pourvu qu'aucune personne n'y réside en aucun temps et que les raccordements à l'électricité et au système d'approvisionnement en eau soient débranchés.

La roulotte doit être remise à l'extérieur de la bande riveraine et lorsque possible à 20 mètres d'un lac.

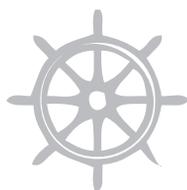
Aucun entreposage d'une roulotte n'est permis sur un terrain vacant.

1) L'occupation d'une roulotte, d'une remorque de camping ou d'une caravane motorisée par des invités est permise sur un terrain sur lequel est construit un bâtiment principal pour une période maximale de quatorze (14) jours consécutifs ou non par année. La roulotte doit être installée à l'extérieur de la rive.

L'occupation de la roulotte doit être en conformité avec la loi sur la Qualité de l'Environnement. De la sorte, il est possible de vidanger votre véhicule récréatif à la Station-service Sonic au 8029 boulevard du Curé-Labelle à Labelle.

Un permis devra être délivré aux propriétaires désirant accueillir sur leur terrain construit des invités dans une roulotte (véhicules récréatifs). Toute personne n'ayant pas obtenue auprès de la Municipalité le permis exigé sera fautive et pourrait recevoir des amendes minimales de 538\$, et ce, sans aucun avis.

Par ailleurs, il est important de préciser qu'il est possible d'avoir une seule tente de camping sur les terrains où l'on retrouve une habitation. Cependant, les terrains vacants ou les terrains qui ne possèdent pas d'habitation ne peuvent pas installer une tente de camping.



LES VIGNETTES DE BATEAU SUR NOS PLANS D'EAU

Il est à noter que tous les citoyens de Labelle utilisant une embarcation à moteur pour se balader sur un lac pour un séjour de plus d'une journée doivent obtenir une vignette au coût de 5\$. Pour ce qui est des non-résidents, le coût est de 30\$. Il est possible de se procurer une vignette à l'un de ces trois endroits :

L'Hôtel de Ville, le bureau touristique ou le quai du lac Labelle.

En tout temps, un certificat de lavage est exigé pour chaque embarcation.

Cette décision s'explique pour assurer un meilleur contrôle des embarcations sur les lacs afin qu'il n'y ait pas de propagation de plantes ou d'espèces aquatiques indésirable comme le myriophylle à épis et empêcher que des propriétaires riverains laissent passer sur leur propriété des touristes et amis pour mettre la mise à l'eau d'une embarcation et ce, sans que celle-ci n'ait été lavée.

L'accès au Lac-Labelle par le débarcadère est gratuit pour les résidents et contribuables de Labelle. Pour les non-résidents, le coût est de 50\$. L'accès aux autres plans d'eau sur le territoire est gratuit pour tous.

Résidence de tourisme illégale

Sur tout le territoire de Labelle, il est possible de louer une résidence principale ou secondaire pour un court séjour (une journée et plus).

Le règlement mentionne que : « Toute personne qui exploite une résidence de tourisme, au sens du Règlement sur les établissements d'hébergement touristique, doit détenir une attestation de classification de cet établissement par la Corporation de l'industrie touristique du Québec (CITQ). »

De ce fait, Tout propriétaire qui exploite commercialement sa résidence (annonces sur internet, journaux etc.) illégalement doit obtenir un permis de changement d'usage auprès de la Municipalité et fournir une copie de l'enregistrement de l'immeuble à la CITQ.

**Pour toutes informations, n'hésitez pas à communiquer avec Mme Maryse Trudel
au 819-681-3371, poste 5008.**

Le service de l'urbanisme profite de cette occasion pour vous souhaiter un très bel été ensoleillé.



LA QUALITÉ DE L'EAU AU LAC LABELLE

par Luc Guindon

Suivi complémentaire de la qualité de l'eau dans le cadre du Programme Bleu Laurentides¹, en collaboration avec l'APLL

Les analyses combinées effectuées dans le cadre du Réseau de Surveillance Volontaire des Lacs (RSVL) de 2007 à 2014 aux trois stations ont révélé que le lac Labelle a un statut trophique oligotrophe. C'est-à-dire qu'il est un milieu pauvre en substances nutritives, pauvre en éléments organiques et bien oxygéné.

À l'opposé, un lac eutrophe serait un lac avec une grande accumulation de sédiments, et de matières organiques et une réduction de l'oxygène dissous dans l'eau. L'eutrophisation est le processus d'enrichissement graduel d'un lac en matières nutritives. Ce phénomène se déroule sur une très longue période et fait passer son état d'oligotrophe (peu nourri) à eutrophe (bien nourri). Cet enrichissement en nutriments, augmente la production biologique du lac notamment le phytoplancton (algues microscopiques) et les plantes aquatiques.

Ce vieillissement naturel peut être accéléré par l'activité humaine et affecte particulièrement les lacs de villégiature.

Toutes les mesures adoptées² par les municipalités de Labelle et de la Minerve ainsi que par la MRC des Laurentides, fortement encouragées et supportées par l'APLL ont pour but non pas de stopper l'activité humaine mais d'en diminuer ou limiter les effets néfastes, comme le vieillissement prématuré du lac.

**Quel plaisir de se baigner
dans une eau claire et limpide.**

1 - http://www.mdelcc.gouv.qc.ca/eau/rsvl_details.asp?fiche=199

2 - La protection de la bande riveraine, le contrôle des embarcations, l'application de la réglementation provinciale sur les résidences isolées, etc.

**PRENDRE SOIN DE NOTRE LAC
C'EST PAYANT!**



LE CHEMIN LAC LABELLE N'EST PAS UN DÉPOTOIR

par Diane Charette

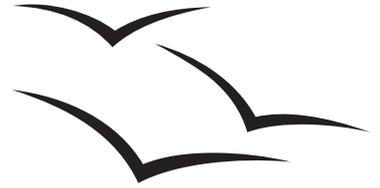
Plusieurs citoyens, autour des lacs, s'imaginent que la Municipalité est obligée de ramasser leurs gros déchets. Sachez qu'elle ne l'est pas, sauf pour les dates déterminées à l'avance par la ville et selon leurs normes préétablies. Pour votre information, ces dates paraissent dans votre info municipale. En aucun temps, il n'est permis de déposer nos gros déchets pour s'en débarrasser en attendant ces dites dates. Alors s'il-vous-plaît, gardez vos toilettes, divans, tv, chaises, et appareils électroménagés chez vous, jusqu'au moment approprié pour s'en départir, en toute légalité. Ou encore, allez les porter vous-même au dépotoir. C'est gratuit!

Un bien triste accueil, pour tous nos visiteurs!

Au cours de l'été 2015, nous avons remarqué que des citoyens laissaient traîner des ordures à tout moment au bord du chemin. Hors, nous ne devrions pas voir cela sur le long de la route.

Cet affreux spectacle, irrespectueux pour tous nos résidents, nous fait bien mal paraître auprès des visiteurs! Nous avons plus de fierté que cela, ne trouvez-vous pas?

Chers villégiateurs, un peu de respect pour notre environnement serait apprécié, après tout, c'est **VOTRE ENVIRONNEMENT!** Sachez que l'APLL fait tout en son pouvoir pour un environnement sain. A vous d'y voir! C'est **NOTRE LAC... ET LE VÔTRE!**



Communiqué

Pour diffusion immédiate

NOTRE ENGAGEMENT, VOTRE SÉCURITÉ!

31 mars 2016

Objet : La Sûreté du Québec invite les plaisanciers à la prudence

La saison estivale est à nos portes et les sorties sur les plans d'eau de la région débutent pour de nombreux plaisanciers. Ainsi, la Sûreté du Québec tient à rappeler quelques consignes de sécurité afin que les plaisanciers puissent profiter de l'été en toute sécurité :



Portez, en tout temps, un gilet de sauvetage homologué au Canada et attachez-le.

Ayez à bord de votre embarcation ;

- une corde d'au moins 15 m. de longueur ou une bouée,
 - un dispositif de propulsion manuelle ou une ancre fixée à un câble,
 - un extincteur d'incendie de catégorie 5 BC,
 - un appareil de signalisation sonore et
- des feux de navigation conformes aux dispositions du Règlement sur les abordages.

Ne consommez pas d'alcool si vous conduisez une embarcation.

Respectez les interdictions de baignade affichées et les règlements municipaux.

Assurez-vous d'avoir en votre possession votre permis, à bord de votre embarcation. En l'absence des documents exigés vous pourriez vous voir imposer une amende. Un permis ou une immatriculation est exigé pour toute embarcation de plaisance de moins de 15 tonneaux brut, propulsée par un moteur de 10 CV ou de 7,5kW ou plus, utilisé au Canada.

Ces recommandations sont obligatoires pour les embarcations de plaisance de plus de 6m mais d'au plus 8m de longueur.

Infractions en vertu du code criminel du Canada ;

- La conduite dangereuse d'une embarcation,
- La conduite en état d'ébriété,
- Le remorquage inadéquat de skieurs nautiques,
- Le fait de ne pas s'arrêter sur les lieux d'un accident et
- La conduite d'une embarcation qui n'est pas en état de naviguer.



Saviez-vous que...

Les couleurs les plus visibles dans l'eau sont le rouge, l'orange et le jaune. Le fait de porter ces couleurs augmente vos chances d'être repéré plus rapidement lors d'une recherche et sauvetage.

Il est faux de croire qu'il sera possible de trouver, d'endosser et d'attacher un vêtement de flottaison facilement une fois rendu dans l'eau, et ce, même si vous êtes un bon nageur, notamment en raison du vent, des vagues et de la température de l'eau.

Pour de plus amples renseignements vous pouvez communiquer avec le centre de renseignements nautiques au 1-800-267-6687 ou par courriel www.securitenautique.qc.ca

Soyez prudents et profitez bien de la belle saison!

RAPPORT FINANCIER



par Yvan Guindon



RÉSULTATS	2015	2014	2013
PRODUITS	\$	\$	\$
Cotisations des membres	12 507	11 837	11 569
Subventions	16 500	16 000	37 000
Activités	4 005	4 057	4 757
Publicité - journal	7 510	7 115	5 690
Tournoi de golf	-	-	1 360
Duathlon	7 900	-	-
Descente de bateaux	4 940	5 385	5 567
Intérêts	295	253	-
	53 657	44 647	65 943
CHARGES			
Activités	5 362	6 203	6 315
Golf	-	-	1 285
Duathlon	8 507	-	-
Descente de bateaux	14 218	16 049	16 283
Environnement	-	1 045	790
Conception & distribution du journal	7 744	7 441	6 811
Recrutement	1 751	2 228	1 631
Site Internet	414	1 058	557
Assurances	1 751	1 717	3 166
Entretien & réparations	5 014	4 366	4 335
Téléphone	782	939	1 026
Électricité	226	289	136
Dépenses de bureau	576	1 617	607
Taxes et permis	523	555	721
Cotisations	100	135	100
Dons et commandites	350	2 625	125
Intérêts et frais bancaires	97	235	172
Amortissement des immobilisations corporelles	2 398	2 398	2 065
	49 813	48 900	46 125
EXCÉDENT(INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES	3 844	(4 253)	19 818
ACTIF			
Court terme			
Encaisse	6 503	4 884	1 690
Dépôt à terme	30 055	35 253	40 000
Débiteurs	10 013	160	360
Dépôts - activités	700	700	1 380
	47 271	40 997	43 430
LONG TERME			
Immobilisations corporelles	40 827	43 225	45 623
	88 098	84 222	89 053
PASSIF			
Court terme			
Comptes fournisseurs & charges à payer	160	128	596
Revenus perçus d'avance	-	-	110
	160	128	706
ACTIFS NETS			
Investi en immobilisations	40 827	43 225	45 623
Non affecté	47 111	40 869	42 724
	87 938	84 094	88 347
	88 098	84 222	89 053

UNE ÉQUIPE DÉVOUÉE À VOTRE SERVICE DEPUIS PLUS DE 30 ANS

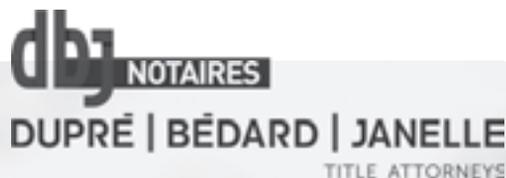
La vie active que nous menons nous force à choisir parmi nos priorités, et faire un mandat en cas d'inaptitude, avouons-le, n'est pas notre premier choix. Pourtant, ce document tout comme le testament, est essentiel.

En effet, qui verra à vos affaires, à vos biens, à votre personne, si vous étiez atteint d'une maladie ou victime d'un accident vous rendant incapable de poser ces gestes? Le mandat en cas d'inaptitude (fait devant notaire) vous permet de choisir librement la personne en qui vous avez confiance pour vous représenter.

- Qui va payer vos comptes ?
- Qui va faire vos placements ?
- Qui va voir à l'entretien de vos propriétés ?
- Qui va refuser qu'on vous administre des traitements ?
- Qui va vous acheter des vêtements ?
- Ce n'est pas banal.

Les notaires de DUPRÉ BÉDARD JANELLE vous rédigeront un mandat sur mesure. Si le malheur vous frappe avant que vous ayez fait votre mandat, nos notaires procéderont à l'ouverture d'un régime de protection pour fixer la nature de la protection et désigner la personne qui vous représentera.

Ne laissez pas à votre famille ou au tribunal le choix de cette personne.



dbj NOTAIRES
DUPRÉ | BÉDARD | JANELLE
TITLE ATTORNEYS

BOUTIQUE
Danyse
vêtements
& accessoires

Plus qu'une simple boutique...

539, rue l'Annonciation nord,
Rivière-Rouge 819.275.2324



L'INTERNET AU LAC LABELLE

FILAU
FIBRES INTERNET LAURENTIDES

Fibres Internet Laurentides (FILAU) est un organisme à but non lucratif créé en 2006. Le mandat de FILAU est de rendre disponible l'accès à l'Internet Haute Vitesse dans les secteurs du territoire non desservis. Sa mission est de contribuer au développement économique du territoire en permettant via le service électronique de s'informer, de s'éduquer, de travailler et d'accéder aux diverses prestations de services disponibles.

WWW.FILAU.COM - 819-681-3399

VENTES ET SERVICES STE-MARIE ENR.

VENTE • SERVICE • LOCATION DE TOUS GENRES

FRANCIS BOUDRIAS
propriétaire

1363 rue de l'Annonciation Nord
Rivière-Rouge (Québec) J0T 1T0
Tél: 819-275-2591
Télé: 819-275-7537



RBQ #5637-8540-01

Claude Davis

- ▲ Construction
- ▲ Rénovation
- ▲ Finition
- ▲ Satisfaction

819-808-9107

424 chemin Beudart Lac Labelle JOT 1H0



réparation

Atelier Jean-Yves Larose

RÉPARATION ET ENTRETIEN

- moteurs 2 & 4 temps
- moteurs de bateau hors bord
- moteurs de bateau «inboard»
- alternateurs et démarreurs

ENTREPOSAGE INTÉRIEUR

- bateaux et pontons
- voitures et motos
- motoneiges

REMISSAGE DE MOTEURS

SERVICE DE TRANSPORT

- bateaux et pontons

VENTE DE BATTERIES EXPERT

- batteries marines
- batteries de démarrage

techniciens certifiés
819.275.5554
1200, ch. de la Mullen
Rivière-Rouge JOT 1T0



**GARAGE
ANDRÉ LARAMÉE**

Vente, service
et entretien complet
SUR MOTEURS 2 ET 4 TEMPS

bateaux, pontons
entreposage
lavage, cirage
livraison

véhicules tout-terrain
scies à chaîne
tondeuses, tracteurs
débroussailluses

142, ch. Des Fondateurs, La Minerve JOT 150
819.274.2326



CASSE-CROÛTE

Le PETIT moulin DE LABELLE

- 100% boeuf
- Frites maison
- Smoke Meat
- Trio
- Service rapide

140 143

6415, boul. Curé-Labelle, Labelle • **819.421.2931**



**RESTAURANT
ASIATIQUE
EXPRESS**

Mets Chinois, Thaï, Japonais

SALLE À DINER
TERRASSE FERMÉE

Bon Laitien

DÉJEUNERS
À L'AMÉRICAIN
DU JEUDI AU DIMANCHE

6415, boul. Curé-Labelle, Labelle • **819.421.2931**





Centre de Santé Dentaire Mont-Tremblant



La santé buccodentaire pour la santé globale

Chirurgiens-dentistes

Dr Gilles Leblanc D.M.D.
Dr Pière Colleret D.M.D.
Dr Yves Bélanger D.M.D.
Dr Denis Barrette D.M.D.

Chirurgiennes-dentistes

Dre Anne-Marie Leblanc D.M.D.
Dre Annie Guindon D.M.D.
Dre Audrey Gauvin Couture D.M.D.
Dre Marie-Josée Tremblay D.M.D.

Denturologistes

Pierre Coulombe, d.d.
Stéphan Dupont, d.d.
Jean-Claude Fortin, d.d.

Orthodontiste

Dre Judith Limoges D.M.D., MSc, FRCD(C)

Implantologie

Dre Louise Brochu D.M.D.



SERVICES OFFERTS:

DENTISTERIE GÉNÉRALE ET PÉDIATRIQUE • BLANCHIMENT • COURONNES • FACETTES •
TRAITEMENTS DE CANAUX • CHIRURGIE BUCCALE • DENTS DE SAGESSE • GREFFES DE
GENCIVE • TRAITEMENT DES GENCIVES • IMPLANTOLOGIE • PROTHÈSES RÉGULIÈRES ET
SUR IMPLANTS • URGENCES • ORTHODONTIE •

TECHNOLOGIES:

CEREC • RX NUMÉRIQUE • IMAGERIE NUMÉRIQUE 3D (scan) • CAMÉRA INTRA-ORALE •

819 425-2763 • 1 877 425-2763

545, rue de Saint-Jovite, Mont-Tremblant, J8E 2Z9

Bienvenue aux nouveaux patients • Welcome to new patients

santedentairetreblant.com • info@santedentairetreblant.com

MÉUBLES
Yvan Piché



meubles
matelas
électroménagers

accessoires de décorations
service de décoratrice

Financement
disponible
sur place

Livraison gratuite
Service personnalisé

6844, du Curé-Labelle, Labelle J0T 1H0
819.686.2491

THIBAULT
Marine
.COM



VENTE - SERVICE - ENTREPOSAGE
BATEAUX - PONTONS - MOTEURS

THIBAULTMARINE.COM
4995 RTE 117, STE-AGATHE-NORD
(819) **326-4084**



PROPELLERS **merCruiser** **ELARSON**
MERCURY **ligé** **REGAL**




Excavation
Terrassement
Transport
gravier • sable • pierre
Installation de
fosses septiques
Installateur accrédité
Système Ecoflo 

Bionest enviro-septic

**ANDRÉ PAIEMENT & FILS
EXCAVATION INC.**

www.paiementexcavation.ca
6760, boul. Curé-Labelle
Labelle (Québec) J0T 1H0
819.686.2426
télécopieur : 819.686.5197

RBQ: 8004-0207-27 